

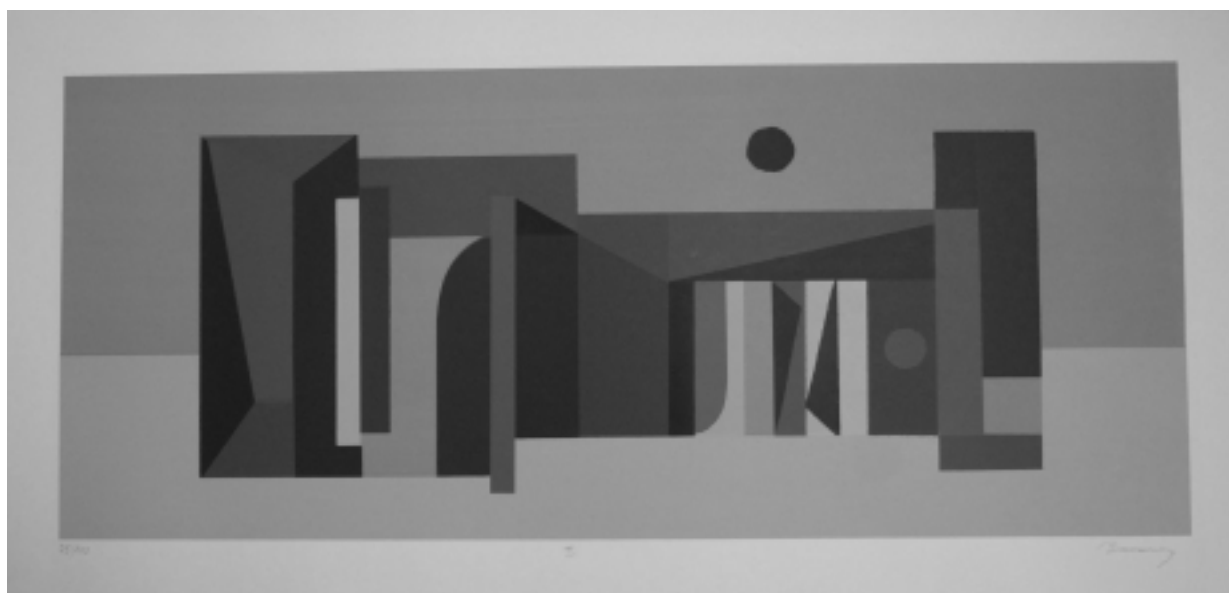
MARIAN GRZEŚCZAK

Itt semmi sem igaz

*Itt semmi sem igaz se a tehén se a szuezi csatorna
a régi ismerősök ránk hagyják műfogsorukat
a koporsók mint az őslények lebegnek tovább
mi pedig
szégyenkezve átmegyünk az utcán
kerüljük ami színes
ami festett
a könyvben amit vettem
két kiló cukor volt
ezért ki lesz felelős
egyre nehezebb a kérdésre választ találni
és a válaszhoz kérdést
történelmi leckén vagyunk illetve leckétet a történelem
előhúzzuk az eszközöket a fényből
hanem a fényt az eszközökből kihúzni nehezebb
könyörtelenül tiszteljük a relativitást
megöl bennünket a könyörtelenség
a szégyen költészete*

muszáj kitarítani

*pózba állunk a fényképésznél
aki szerencsére
egyszer jön évszázadonként*

Gergely Ágnes fordítása

Barcsay Jenő (1900–1988; szitanyomat)